

FESTSPILLENE
I BERGEN

TORGALLMENNINGEN

ONSDAG 25. MAI KL 12:30

Åpningsseremoni

Opening Ceremony



BERGEN
INTERNATIONAL
FESTIVAL

25. MAI — 08. JUNI
2016



Sorry, jeg hadde glenet at du la ut for Festspill-billettene. Vippser deg nå!

Du trenger bare et mobilnummer,
og vipp så er pengene på vei.

Uansett hvilken bank du har.



By DNB

Nå koster det ingenting å overføre beløp
under 5000 kroner. Å vippe 5000 kroner
eller mer, koster 1 % av beløpet.

Kjære publikum,

Hjertelig velkommen til den høytidelige åpningen av Festspillene i Bergen 2016.

Grenser er tema for årets festspill, og dette temaet går på kryss og tvers gjennom de over 300 arrangementene på programmet. Jeg inviterer deg til å teste dine egne grenser under årets fargerike og mangfoldige fest for alle, både inne på arenaene og ute i byen og regionen. På programmet finner du stoff til både ettertanke, lek og humor, og sammen med våre mange partnere forstyrrer vi byen og menneskene og bringer opplevelser som speiler våre liv og drømmer.

Jeg håper du vil være med på festen og ta del i leken, fantasien og den kraftfulle energien som preger festivalen i 15 dager.

Riktig god fornøyelse!

Anders Beyer, festspilldirektør

Dear audience,

Welcome indeed to the official opening of the 2016 Bergen International Festival!

Limits and boundaries are the theme of this year's Festival, a theme that criss-crosses through the more than 300 events on our programme. I invite you to challenge your own limits during the festival, this colourful happening of such great variety. You will find there is something for everyone at our indoor venues, in the city, and in the region. This year's programme offers food for thought, play, and humour, and in collaboration with our many partners we disturb the city and its people, bringing experiences that reflects our lives and our dreams.

I hope you will be joining the festivities and take part in the fun, the fantasy, and the vibrant energy that characterize these 15 days.

Enjoy!

Anders Beyer, Festival Director

Åpningsseremonien

Opening ceremony

TORGALLMENNINGEN

Onsdag 25. mai kl 12:30
Wednesday 25 May at 12:30

Alan Lucien Øyen regi *direction*
Kate Pendry konferansier *compère*
Kamchåtka vertskap *hosts*

Utdrag fra *Excerpt from* Ritmout
Selene Muñoz med *with* **Stephan Jarl**

Harboring a tree
Silje Nes

Tale ved Statsminister *Speech by Prime Minister*
Erna Solberg
M: ASAMISIMASA

Norges nasjonalsang *National Anthem*:
Ja, vi elsker dette landet
Asamisimasa med blåsere fra *with brass players from*
Eikanger-Bjørsvik Musikklag
M: RIKARD NORDRAAK (1842–1866)
T: BJØRNSTJERNE BJØRNSON (1959–1910)

Are you there?
Kamchåtka

Utdrag fra *Excerpt from* Buenos Aires
Asamisimasa
M: SIMON STEEN-ANDERSEN (1976–)
Bergensiana
Kate Pendry opplesning *recitation*
T: ALAN LUCIEN ØYEN
M: ASAMISIMASA

Nystemten (Udsigter fra Ulriken)
Asamisimasa med blåsere fra *with brass players from*
Eikanger-Bjørsvik Musikklag
M: JEAN-BAPTISTE LULLY (1632–1687)
T: JOHAN NORDAHL BRUN (1745–1816)

Tale ved Ordfører *Speech by Mayor of Bergen*
Marte Mjøs Persen

Tunak Tunak, Tema fra Bratislava/Solveigs sang
Theme from Bratislava/Solveig's Song
Fargespill
M: DALER MEHNDI/EDVARD GRIEG/REAL ONES
Arr: OLE HAMRE
T: DALER MEHNDI/EDVARD GRIEG/REAL ONES

Takk til Kika Weddings for utlån av antrekk til Kamchåtka.

Ja, vi elsker dette landet

Norges nasjonalsang

M: **Rikard Nordraak** (1842–66)

T: **Bjørnstjerne Bjørnson** (1832–1910)

Ja, vi elsker dette landet,
som det stiger frem,
furet, værbitt over vannet,
med de tusen hjem.
Elsker, elsker det og tenker
På vår far og mor
:/: Og den saganatt som senker
drømmer på vår jord. :/:

Ja, vi elsker dette landet,
som det stiger frem,
furet værbitt over vannet,
med de tusen hjem.
Og som fedres kamp har hevet
det av nød og seir,
:/: også vi, når det blir krevet
for dets fred slår leir. :/:

Nystemten

(Udsigter fra Ulriken)

M: **Jean-Baptiste Lully** (1632–1687)

T: **Johan Nordahl Brun** (1745–1816)

Jeg tog min nystemte Cithar i Hænde;
Sorgen forgik mig pa Ulrikens Top.
Tænkte paa Bauner, om de skulde Brænde,
og byde Mandskab mot Fienden op;
:/: følede Freden, blev glad i min Aand,
og greb til min Cithar med legende Haand. :/:

Festspillene takker

Kavlifondet
O. Kavli og Knut Kavlis Allmenntyttige Fond

Kavlifondet har gjennom en årrekke støttet Festspillene. Støtten bidrar til at Festspillene kan by på gratis åpningsseremoni til glede for hele byens befolkning. Vi takker Kavlifondet for deres bidrag og engasjement for å gjøre festspillopplevelser tilgjengelig for flere.

The Festival thanks

Kavlifondet
The Kavli Charitable Trust

Support from the Kavli Trust ensures that the Festival can offer a free Opening Ceremony for the whole town to enjoy. We would like to thank the Kavli Trust for their contribution and involvement in making festival experiences available to more people.

Festspillene takker**Rika AS v/Yvonne
og Bjarne Rieber**

Rika AS v/Yvonne og Bjarne Rieber har i mange år investert betydelige beløp i Festspillene som er og fortsatt skal være et viktig kulturarrangement og et løft for hele kulturlivet både i Bergen, Norge og internasjonalt. Deres støtte er avgjørende når Festspillene gjennom ambisiøse prosjekter forbinder tradisjon og fornying, utfordrer og fornøyer publikum og gjør kultur tilgjengelig for stadig flere.

Vi er takknemlige for at Rika AS v/Yvonne og Bjarne Rieber deler vår overbevisning om at Festspillene vil befeste sin posisjon og fortsette sin utvikling i årene fremover, og at de støtter oss i vår satsning på nye prosjekter og ambisjoner om å sette spor i det europeiske kulturlivet.

Støtten gjør at vi tradisjonen tro gratis kan presentere smakebiter fra det mangfoldige festspillprogrammet for året under Åpningsseremonien 25. mai.

Festspillene i Bergen takker Rika AS v/Yvonne og Bjarne Rieber for deres bidrag.

**The Festival thanks****Rika AS, represented by
Yvonne and Bjarne Rieber**

For many years, Rika AS represented by Yvonne and Bjarne Rieber have invested significant amounts in the Bergen International Festival, which is and should continue to be an important cultural event and a boost for the cultural scene in Bergen, Norway and abroad. Their support is crucial to the festival's ambitious projects that connect tradition and renewal – that challenge and entertain the audience and make culture accessible to more and more people.

We are grateful that Rika AS, represented by Yvonne and Bjarne Rieber, share our conviction that the Festival will strengthen its position and continue to develop in the years to come, and that they support our investments in new projects and our aim to make an impact in the European cultural scene.

Their support enables us to present samples from the diverse festival programme at the Opening Ceremony on 25 May.

The Bergen International Festival would like to thank Rika AS, represented by Yvonne and Bjarne Rieber for their contribution.



Festspillene takker

Festspillambassadører

Trond Mohn
Rika AS v/Yvonne og Bjarne Rieber
Grieg Foundation

Hovedsamarbeidspartnere

DNB
DNV GL
Statoil
Bergens Tidende
Radisson Blu Hotel Norge
Dagens Næringsliv

Prosjektpartnere

Bergens forskningsstiftelse
Sparebankstiftelsen DNB
– Dextra Musica
Kavlifondet
GC Rieber Fondene
H. Westfal-Larsen og Hustru Anna
Westfal-Larsens Almennyttige
Fond
Herman Friele
Fritt Ord
Anders Sveaas' Almennyttige Fond

Festivalpartnere

Morgenbladet
PwC
Telenor
Norwegian Hull Club
A7 Print
07000 Bergen Taxi
Widerøe
Galleriet
Atea
Securitas
Avinor
BIR Bedrift
Olden
Tesla Bergen
TIDAL

Offentlige støttespillere

Kulturdepartementet
Bergen kommune
Hordaland fylkeskommune
Utenriksdepartementet

Prosjektstøtte

Institut français de Norvège
Oticon Fonden
J W Eides Stiftelse
Bergens Riksmålsforening
Music Norway
AS Bergens Teater og
Det Dramatiske Selskab
Finsk-norsk kulturinstitutt
Vest Næringsråd
Sartor Storsenter

Arenaer

Apollon Platebar
Baroniet Rosendal
Bergen Domkirke
Bergen Kunsthall
Bergen Offentlige Bibliotek
Cornerteateret
Den Nationale Scene
Fana Kulturhus
Foldnes Kyrkje
Fløien Folkerestaurant
Grieghallen
Hengjø i Bekkjarvik
Herda Kyrkje
Høgskolen i Bergen

Håkonshallen
KODE Kunstmuseene i Bergen
St. Jørgen kirke, Lepramuseet
Litteraturhuset i Bergen
Logen Teater
Moster Amfi
Oseana
Rekstensalingene
Stavanger konserthus
Stord Kulturhus
Studio Bergen
Universitetet i Bergen (Aulaen)
Østre

Co-produsenter

Absence
Bergen Filharmoniske Orkester
Bergen Nasjonale Opera
Carte Blanche – Norges nasjonale
kompani for samtidsdans
Den Nationale Scene
Fargespill
Kringkastingsorkestret
Nordnorsk Opera og Symfoniorkester
Opera Bergen
Theater Chur
Theater Trier

Andre partnere og bidragsytere

Askøy kommune
Austevoll kommune
Barratt Due musikkintitutt (Crescendo)
Bekkjarvik Gjestgiveri
Bekkjarvik Eiendom AS
Bergen Domkor
Bergen og Hordaland Turlag
Bergen Internasjonale Kultursenter
Bergen internasjonale filmfestival
Bien Snackbar
Bærum Kulturhus
Bømlo kommune
Bømlo Teater
Damsgårdsdagene
Det felles innvandrerråd, Hordaland
Dukkenikkernes teaterverksted
Edvard Grieg Kor
EKKO
Fløibanen A/S
Regionalt forskningsfond Vestlandet
Forsvarsbygg nasjonale festningsverk
GAMUT, Griegakademiets senter
for musikkterapiforskning
Griegakademiet
– Institutt for musikk, UiB
Holbergprisen
Jifí Hlinka Klaverinstitutt
Kritikerlaget
Kristian&Uwe
Kulturskolene i Sunnhordland
Lydgalleriet
Lysverket
Nordisk råds musikkpris
Norges musikkhøgskole
Norges Musikkorps Forbund
Norsk Komponistforening
Norsk publikumsutvikling
NRK
Oslo-Filharmonien (Crescendo)
Raftostiftelsen
Revy & Teaterservice
Siljustøls Venner
Sjøforsvarets Musikkorps
Steinway Piano Gallery Oslo
Stiftelsen Kristian Gerhard Jebsen
Stiftelsen Siljustøl
Studentradioen i Bergen
Sveriges ambassade i Oslo
Vestnorsk jazzsenter

Crescendo støttes av

Trond Mohn, Bettina Ford Jebsen,
Hans Peter Jebsen,
Sparebankstiftelsen DNB,
Dextra Musica og Talent Norge.



BALANSEKUNST

I DNV GL (tidligere Det Norske Veritas) er vi opptatt av sikkerhet, kvalitet og integritet. Vi er nå 15.000 ansatte i 100 land, som hver dag jobber mot et felles mål: En sikker og bærekraftig fremtid. Vår rolle består ofte i å balansere næringslivets og samfunnets interesser. Vi kaller det balansekunst.

Vårt samarbeid med Festspillene understøtter denne forpliktelsen overfor samfunnet. For kultur og samfunn går hånd i hånd.

Derfor er vi stolt hovedsamarbeidspartner for Festspillene i Bergen.

Lær mer om oss på www.dnvgl.com

